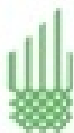


O coelho e o macaco





Fundação Aga Khan Moçambique

Rua III (do Cemitério)

Telef: +258 27221187/8

Fax: +258 27221189

Website: www.akdn.net

Ficha Técnica

Título:

- **O coelho e o macaco**

Colecção:

- Integração da Cultura Local na Educação

Coordenação:

- Américo Boaze
- Ana Maria Pondeca

Recolhido em Línguas Locais de Cabo Delgado por:

- Carliltos Abede,
- Tima Mussa, Rafina Bilhete,
- Suadique Atibo

Adaptação e Ilustração (clipart):

- Angelina Neves

Tradução de e para E-Macua, Ki-Muani e Shi-Maconde:

- Abudala Machude
- Curtume Chande
- Davety Mpiuka

Financiamento:



European Commission

Agradecimentos

A coletânea de histórias tradicionais dos grupos linguísticos de Cabo Delgado, foi possível graças ao apoio financeiro da Comissão Europeia (EC). O financiamento assegurou o processo transformação isto é, tradução de histórias recolhidas em E-Makua, Ki-Muani ou Shi-Macomde para Português e vice-versa. Com o financiamento foi também possível a adaptação e Ilustração para as histórias estarem de acordo com os objectivos preconizados pelo projecto.

Agradecimento vai também para as comunidades dos distritos de *Quissanga, Pemba Metuge, Macomia, Ibo e Meluco*, que sensibilizados com objectivos da componente de Educação da Fundação Aga Khan (Moç) de transformar e integrar a cultura deles em material do sistema educativo, ser usado nas escolinhas comunitárias, centros de Alfabetização e Educação de Adultos e nas classes iniciais das Escolas Primárias locais, aceitaram o desafio de partilhar, as suas lindas e ricas histórias, sem receio.

Uma palavra especial vai para o Sr. Agostinho Mamade, Gestor de Programas da Fundação Aga Khan (Moç) que idealizou o projecto: *“Investing in people access to local culture, protection and promotion of cultural diversity”* da qual estas histórias, são produto.

Pemba, Setembro de 2012

O coelho e o macaco tinham uma machamba de feijão. Todos os dias eles iam tratar da sua machamba.



Um dia, no regresso a casa, encontraram muitos ovos. Apanharam os ovos para comê-los ao almoço.



Colocaram os ovos na panela para cozer.



Enquanto os ovos coziam, o coelho saiu para procurar umas verduras.



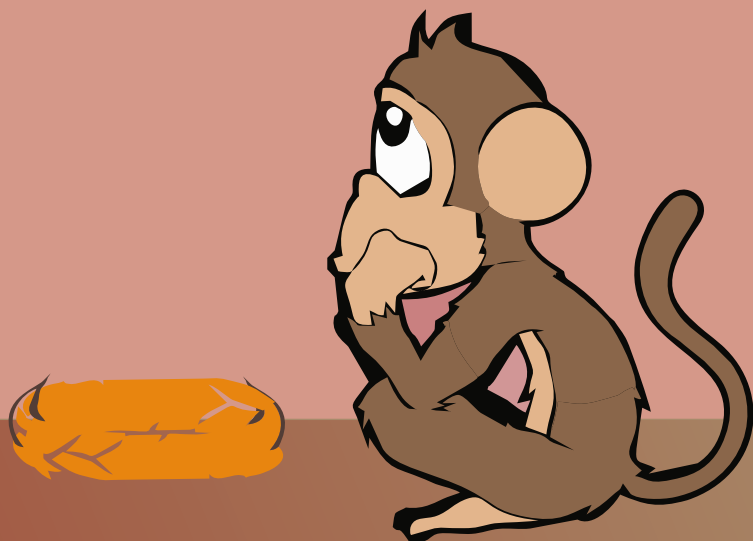
Os ovos ficaram cozidos. O macaco estava com muita fome. Decidiu ver se estavam bons.



O coelho estava a demorar. O macaco foi comendo os ovos e quando reparou, já não havia ovos para o coelho.



O macaco ficou preocupado. Que desculpa ía dar ao coelho para ele não ficar muito zangado?



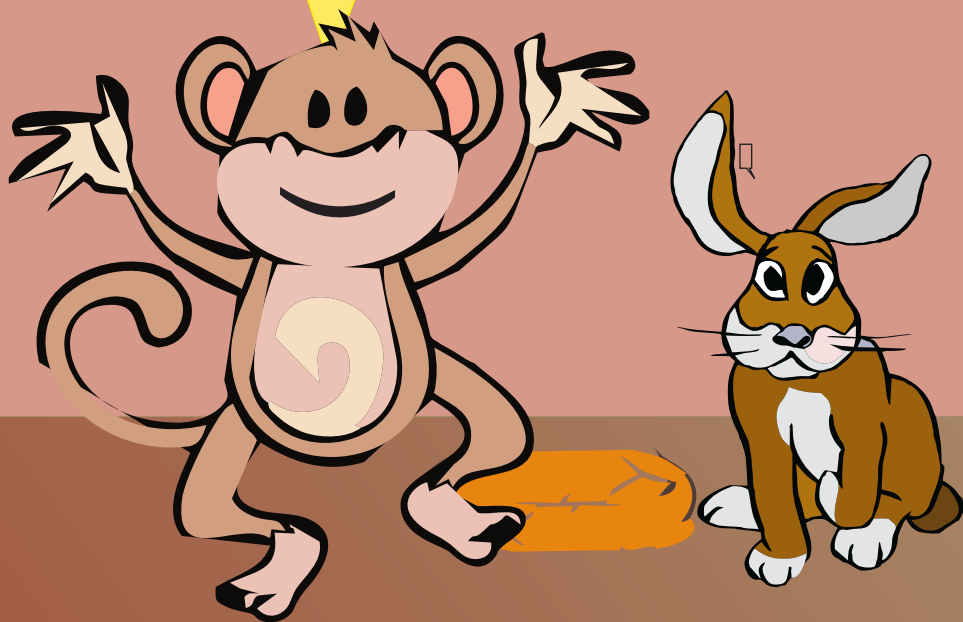
Pensou, pensou e quando o coelho chegou o macaco disse-lhe:

Sabes amigo,
resolvi dar os
ovos à galinha.

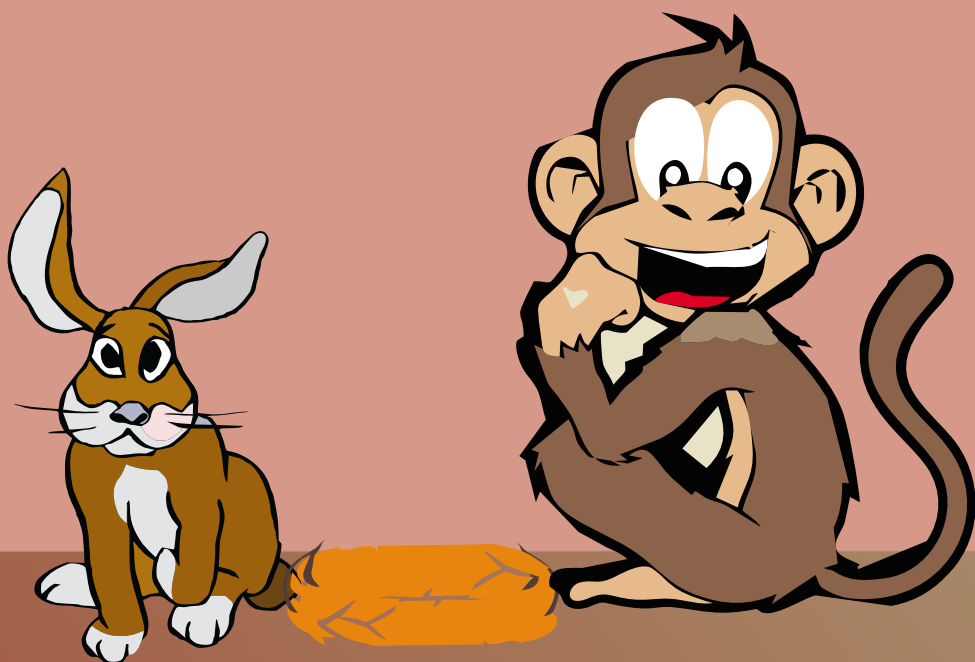
Porque fizes-te
isso?



Assim a galinha vai chocar os ovos. Vão nascer pintos. Os pintos vão crescer e virar galinhas. As galinhas vão pôr ovos. E nós vamos ter sempre muitos ovos para comer!



O coelho desconfiou que o seu amigo macaco estava a mentir. Mas o macaco dizia que não.



Passado algum tempo, o feijão cresceu. Os dois amigos foram colher o feijão.



Voltaram para casa e prepararam o fogo e a panela para cozinhar o feijão.

O coelho disse ao macaco:

Eu trato de cozinhar o feijão.



O macaco agradeceu. Saiu para
arranjar umas bananas para
acompanhar o feijão.



O feijão cozeu. O coelho estava com fome. Como o macaco não vinha, ele foi comendo o feijão e acabou todo.

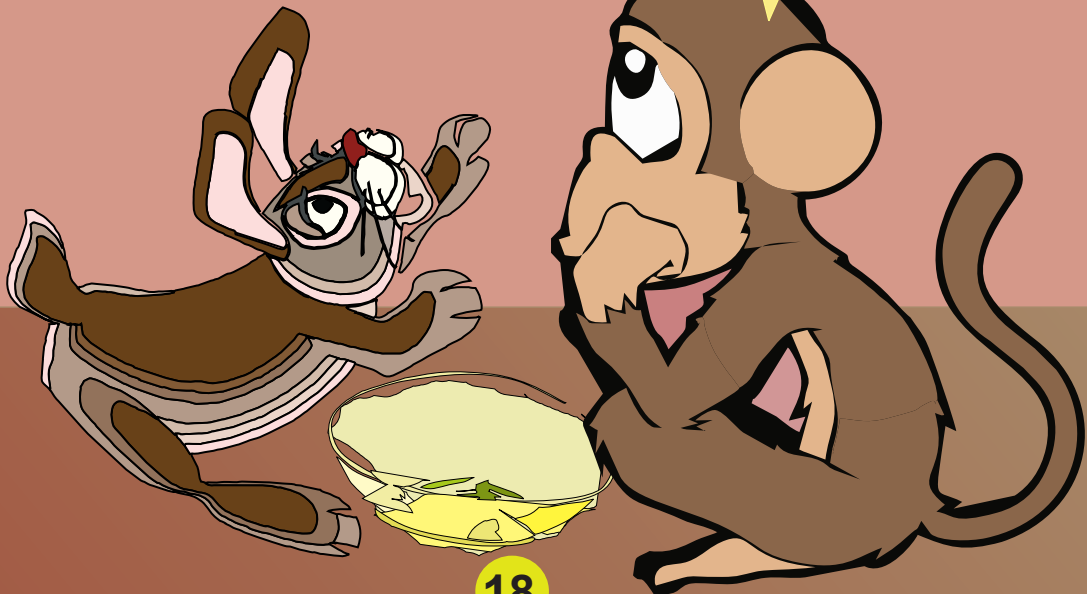


O coelho pensou no que ía dizer ao macaco. Então lembrou-se dos ovos. Assim, quando o macaco chegou, o coelho disse:



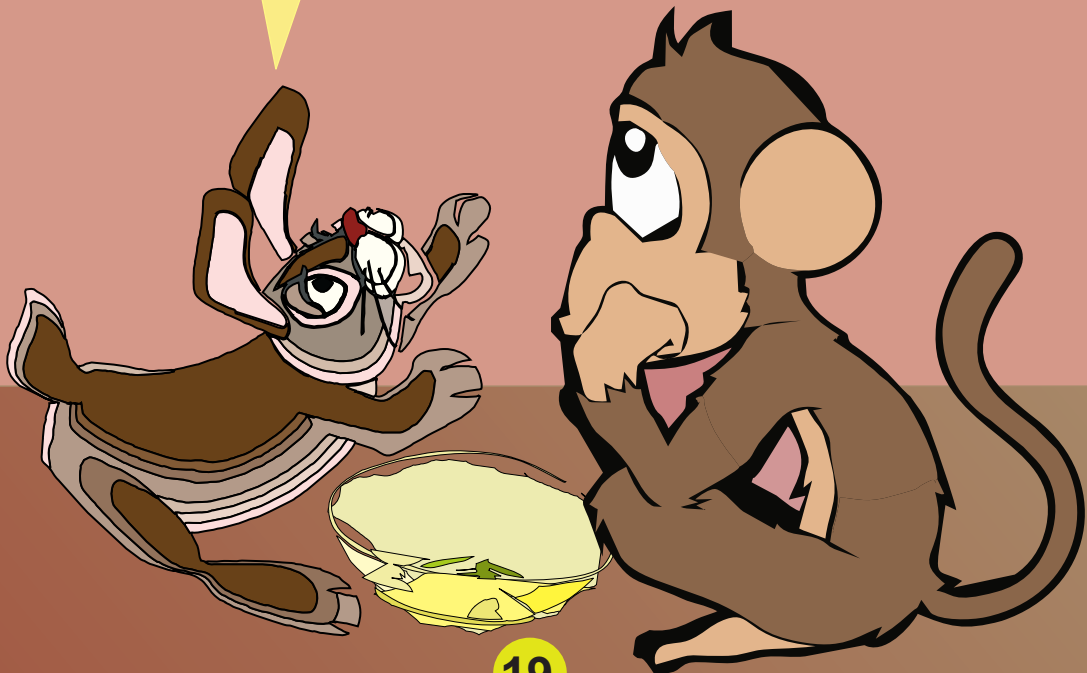
Sabes amigo, decidi tornar a plantar o feijão. Assim, vamos ter mais feijão!

Estás a mentir. O feijão cozido não vai crescer. Tu sabes isso.



O coelho riu-se e perguntou ao macaco:

Os ovos cozidos vão dar pintos?



O macaco ficou envergonhado. Pediu desculpas ao coelho, por ser guloso. E explicou:

Eu estava com muita fome e só vi que os ovos tinham acabado quando comi o último.



O coelho explicou que ele também estava com muita fome. Que comeu o feijão todo sem reparar que estava a acabar.



Os dois prometeram que nunca mais iam ser gulosos!





**Vamos
pensar
nos
outros
também.**

**Não vamos
pensar só
em nós.**





Nesta colecção podes ler também:

O cágado e o macaco
O coelho e o camaleão
Siti
As laranjas
O coelho e a hiena
O elefante e o cágado
As bananas deliciosas
O macaco e as fezes do coelho
Os tesouros do coelho
A árvore mágica
A gaiola voadora
A macaca bonita
O menino malandro

O cesto do leão e o cesto do
leopardo
O coelho e a toupeira
Os ovos da avezinha
A amizade do macaco e do
crocodilo
A cobra, os meninos e o gato
O Sapo Coac e a Maria Café
Os dois malandros
O crocodilo e o passarinho
O rato salvou o leão
O camaleão, o gafanhoto e a abelha
O coelho e o burro